

ATA CARNET VENÄJÄLLÄ

Venäjän federaatiosta tuli ATA carnet -järjestelmän jäsen 15.5.2000. ATA carnet'ita ei hyväksytä Venäjän federaation ja Valko-Venäjän tulliliiton ulkorajalla.

Venäjän tulli vaatii, että kaikkia ATA-sopimuksen määräyksiä (ATA and Istanbul Conventions <https://bit.ly/2tj9qg7>) noudetaan tarkasti. Tavaroiden yksilöinti on tehtävä erityisen tarkasti. Venäjän tulli hyväksyy ATA carnet'n vain, mikäli seuraavat määräykset on täytetty <http://bit.ly/2rmxpeQ>.

ATA carnet'n toimituksesta on sovittava kauppakamarin kanssa. ATA carnet noudetaan kauppakamarista, tai kauppakamari voi postittaa carnet'n haluttuun osoitteeseen. ATA carnet'n toimitusaika on 5 päivää. Kauppakamarista voi tiedustella niin sanottua pika-ATA carnet'ta.

ATA carnet'n täyttäminen

ATA carnet -järjestelmään rekisteröidytään www.atacarnet.fi -sivustolla. Kun hakija on saanut tunnukset järjestelmään, hän täyttää hakemuksen, joka lähetetään kauppakamariin. www.kauppakamari.fi -sivustolla on luettelo kauppakamareista.

ATA carnet on täytettävä englannin tai ranskan kielellä, mutta tavaraluettelo on käännettävä venäjäksi. Käännöksen tulee vastata alkuperäistä englanninkielistä käännöstä muodoltaan ja sisällöltään. Haltijalla/edustajalla on oltava useita kopioita venäjänkielisestä tavaraluettelosta ja vietävien tuotteiden valokuvista (jotka on numeroitu tavaraluettelon mukaisessa järjestyksessä) mukanaan, kun hän ylittää rajan. Kauppakamari leimaa tavaraluettelon ja valokuvat (Originaali leimataan. Originaalista otetaan kopiot ATA carnet'n sivujen liitteeksi. Originaali liitetään kansilehden taakse.)

Matkasta on ilmoitettava mieluiten 2 – 3 päivää aikaisemmin Suomen ja Venäjän tulleille matkustettaessa Allegro- ja Lev Tolstoi-junilla Suomesta Venäjälle.

<https://tulli.fi/tietoa-tullista/yhteystiedot/tullikirjoja-myontavat-toimipaikat>

Junalla matkustava voi esittää ATA carnet'n tullille vahvistettavaksi näissä junissa.

Palvelua on pyydettyä hyvässä ajoin ennen matkaa tullista sähköpostitse: vainikkala(at)tulli.fi.

Venäjän tulli: E-mail vyb_vzdtg_predinfo@sztu.customs.ru (vanha: pass_vybcu@sztu.customs.ru)
fax: (81378) 59-350.

Viestissä on oltava: ATA carnet'n numero, kopio ATA carnet'n etulehdestä, tavaraluettelo, henkilön nimi, tulo- ja lähtöpäivät sekä junan aikataulut, vaunu ja paikka.

Tietoa sallittavista matkatavaroista on saatavilla: <https://www.vr.fi/cs/vr/fi/matkatavara>

ATA carnet'n käyttäjän on hyvä tarkastaa kansainvälisen liikenteen kuljetusluvut ja kuljetuskirjat Traficom:n sivuilta <https://www.trafficom.fi/fi>.

ATA carnet'n etusivu

A. Haltijan nimi ja osoite

Haltija on suomalainen yritys tai yhdistys (esim. Taiteilijaseura/taitelija voi hakea Taiteilijaseuran kautta), jonka nimiin tullaus suoritetaan ja joka on oikeudellisesti ja taloudellisesti vastuussa.

Käyntiosoite tulee merkitä osoitteeksi.

Toisin sanoen ATA carnet'n haltija pääasiallisesti vastaa ATA carnet'n ohjeiden mukaisesta käytöstä ja sitoutuu suorittamaan korvauksen Keskuskauppakamarille, jos tullimääräyksiä ei ole noudatettu.

B. Haltijan edustaja

Edustaja on se henkilö, joka kuljettaa tavarahan Suomesta Venäjälle ja joka esittää ATA carnet'n tullille leimattavaksi. Tähän kohtaan merkitään vain yksi henkilö ja hänen kotiosoitteesen. ATA carnet'n edustajalla on oltava valtakirja paitsi silloin, jos hänen täydellinen nimensä, passin numero ja passin myöntämispäivä ovat huolellisesti merkittyinä kohdassa B ATA carnet'n etusivulla (on hyvä laatia valtakirja ja kirjoittaa tiedot ATA carnet'seen). Esimerkiksi: Maija Meikäläinen – Passport Number : 234234535 – Date of issue: 4.4.2014.

Mikäli edustajaksi merkitään vain yksi henkilö, on hyvä lisätä teksti "any authorized representative", jolloin valtakirja voidaan kirjoittaa uudelle edustajalle esimerkiksi silloin, kun edustaja vaihtuu.

Jos haltijan edustajia on useampi kuin yksi, haltijan on annettava kaikille edustajille englannin- tai venäjänkieliset valtakirjat (liitteet). Valtakirjan leimaus on suositeltavaa, mutta se ei ole välttämätöntä.

ATA carnet-toimituksissa kulkuneuvon kuljettaja ja kuljetusyritys voivat olla venäläisiä.

C. Tavaroiden käyttötarkoitus

Venäjän tulli hyväksyy ATA carnet'n seuraaville tavaroille:

- Näyttelytavarat
- Ammatinharjoittamisvälineet
- Kaupalliset tavarannäytteet
- Kasvatukselliseen, tieteelliseen ja kulttuuritarkoitukseen vietävät tavarat

Venäjän tulli ei hyväksy ATA carnet'ta

- postiliikenteessä
- kauttakulkuliikenteessä (transit)
- saattamattomissa lähetyksissä.

Venäjän tulli saattaa tehdä tarkastuksia myös tavaroiden lopullisessa määräpaikassa tai näyttelyalueella. Siksi näyttelytavaraa vietäessä on ATA carnet'ssa ilmoitettava messujen tai näyttelyn nimi, osoite ja päivämäärät. Myös muiden vietävien tavaroiden osalta on hyvä mainita niiden käyttötarkoitus Venäjällä. Jos nämä tiedot eivät mahdu ATA carnet'n sivulle kohtaan C, ne on merkittävä venäjänkielisen tavaraluettelon alkuun.

ATA carnet'n voimassaoloaika Venäjällä on yksi vuosi, mutta ATA carnet'n käyttäjän on aina syytä tarkistaa tullin leimaus ja voimassaoloaika, joka saattaa olla vuotta lyhyempi. Yleensä ATA carnet'n voimassaoloaika Venäjällä on vuosi miinus yksi päivä.

CARNET'N TAVARALUETTELO (GENERAL LIST)

Sarake 2, Tavaroiden kuvaus

Erityistä huomiota on kiinnitettävä siihen, että kulutustavaroiden vienti ATA carnet'illa Suomesta Venäjän federaatioon ei ole sallittua.

ATA carnet'illa vietävät tavarat on voitavat selkeästi tunnistaa Maailman tulliliiton HS- ja CN-koodijärjestelmän mukaisesti. (HS/6 numeroa ja CN/8 numeroa).

Lisätietoja:

<http://tulli.fi/yritysassiakkaat/tuonti/mista-loydan-oikean-nimikkeen>

<http://eur-lex.europa.eu/JOHtml.do?uri=OJ:L:2013:290:SOM:FI:HTML>

http://www.tulli.fi/fi/suomen_tulli/ulkomaankauppatilastot/luokitukset/cn/index.jsp

Seuraavat tavarat on voitu viedä yhdellä, samalla tullikoodilla

- 9508900000 (teatterit esim. kansallisteatteri).
- 9508100000 (kiertävät sirkukset ja eläinnäyttelyt).

ATA carnet'n jokaisen lehden kääntöpuolella on oltava täydellinen tavaraluettelo. Tavaroita ei saa ryhmitellä, paitsi jos tavarat ovat joka suhteessa täysin samanlaisia (nimike, tuotenumero, arvo) lukuun ottamatta väriä, ellei värillä ole vaikutusta tavarahan hintaan. Siis jokaiselle erilliselle tuotteelle on annettava oma rivinsä luettelossa. Kontin sisältö on eriteltävä, tuotteet on kuvattava ja numeroitava tavaraluettelon mukaisesti ja tavaraluettelossa olevassa järjestyksessä.

Tavaroiden kaupallisen kuvauksen on oltava tarpeeksi täsmällinen, jotta tavarat voidaan virallisesti yksilöidä tullin tarkoituksiin. Kuvauksesta on käytävä ilmi tavarasta riippuen esim. merkki, malli- ja sarjanumerot, tavarahan ulkoinen kuvaus, rekisteröintinumero, mitat ja tullinimike ja esim. taiteessa teoksen nimi.

Venäjän tullin vaatimuksesta tavaraluettelosta on aina oltava venäjänkielinen käännös, joka on vahvistettu kauppakamarin leimalla.

Tärkeintä kulttuurihistoriallisesti tärkeiden tavaroiden tullivalvonnassa on varmistaa se, että niitä ei myydä laittomasti Venäjällä eikä vaihdeta toisiin samanlaisiin tavaroihin. Tämän vuoksi Venäjän tulli tekee lisätarkastuksia myös saapumisvaiheessa ja vaatii tarvittaessa lisätodistuksia. Aina tuotaessa vanhoja soittimia yms. vanhoja tavaroita väliaikaisesti Venäjälle, suositellaan olemaan yhteydessä Venäjän tulliin jo ennen tuontia ongelmien välttämiseksi.

Lisäksi voidaan laatia venäjänkielinen kirje, jossa todetaan, että tavarat eivät ole kulttuurihistoriallisesti merkittäviä ja että ne ovat juuri niitä tavaroita, jotka on merkitty tavaralistaan. ATA carnet'n haltija allekirjoittaa kirjeen ja kauppakamari vahvistaa sen.

ATA carnet'n tavaralistan laatiminen ja lähettäminen sähköisesti nopeuttaa selvitystyötä. Tullauksen nopeuttamiseksi Venäjän tullissa on hyvä olla tavaraluettelo sähköisessä muodossa mukana, esimerkiksi tikulla, jossa ei ole muita tietoja.

Sarake 3, Tavaroiden lukumäärä

Tavaroiden lukumäärä on ilmoitettava ATA carnet'ssa. Tavaroita ei saa ryhmitellä, mikäli ne eivät ole joka suhteessa täysin samanlaisia (kts. tavarahan kuvaus).

Esim. kenkä-, hansikas- tai korvakorupari on kahden kappaleen tavanaerä.

Sarake 4, Paino ja määrä

Tavarahan tai tavanaerän nettopainon merkitseminen on pakollista.

Sarake 5, Arvo

Ilmoitetun tavararvon on oltava tavararvon kaupallinen arvo ilman veroja (hinta, jolla tavara myydään ulkomaille) ilmoitettuna euroina.

Varoitus: Viejä, joka ilmoittaa tavaralle pienemmän arvon kuin tavararvon todellinen kaupallinen arvo, voi joutua maksamaan sakkoa ja menettämään tavaransa Venäjän valtiolle.

Sarake 6, Tavararvon alkuperämaa

Tavararvon alkuperämaa on ilmoitettava kansainvälisellä maakoodilla (2-kirjaiminen ISO-Standardi).

Luettelon päättäminen ja vahvistaminen kauppakamarin leimalla

Tavaraluettelon loppuun on merkittävä tavaroiden yhteisarvo kirjaimin. Lisäksi myöntävän kauppakamarin on vahvistettava luettelo leimallaan jokaiselle välilehdelle (ei välttämätöntä, mutta suositeltavaa).

ATA CARNET'N RAKENNE

Transit-lehtien käyttö rajatullien ja sisämaatullien välillä

Rajatullitoimipaikoilta sisäisiin tullitoimipaikkoihin sovellettavia tullausmenettelyjä, joihin liittyy sininen transit-sivu, jos saapumispaikassa sijaitsevalla tullitoimipaikalla (raja-alueella) ei ole lupaa aloittaa seuraavien tavarakerien tulliselvitystä tai näyttelyalueella on oma tullipiste.

(1) Koruesineet, antiikkiesineet ja kulttuurillisesti arvokkaat esineet. Vain seuraavilla, erikoituneilla tullitoimipaikoilla on lupa suorittaa edellä mainittujen tavaroiden tulliselvitys ATA carnet'illa:

- Erikoistunut tullipiste (12, Smolnaya street, Moskova);
 - Malahitin tullipaikka (Malahit Customs point) (27, Gogol street, Ekaterinburg, Sverdlovskin alue, 620057);
 - Luoteis-valmistevero (North-West Excise Customs point) (40 «a», Kulturi avenue, Pietari);
 - Kaliningradin valmisteverotuspiste (16, Druzhbi street, Bagrationovsk, Kaliningradin alue).
- Kun erikoistuneet tullitoimipaikat ovat tehneet tulliselvityksen, tavarat voivat liikkua vapaasti Venäjän federaation koko alueella.

(2) Erityisluvan tai lisenssin myöntämistä edellyttävät tavarat (esim. kaksikäyttötuotteet).

ATA carnet'ssa on ehdottomasti oltava kaksi settiä transit-lehtiä eli 4 kappaletta. Lisäksi on erittäin suositeltavaa, että jokaiseen ATA carnet'iin, jolla kuljetetaan maanteitse tavaroita, lisätään kaksi settiä sinisiä transit-sivuja.

Esimerkki:

Tavara viedään Suomesta Moskovan kautta x-kaupunkiin.

Helsinki-Moskova-x-kaupunki tai Helsinki – x-kaupunki. Tavarat voidaan laskea vapaaseen liikenteeseen Venäjän sisällä rajalla, mutta tavarat voidaan myös tullata Moskovassa lähetettäväksi x-kaupunkiin, jolloin on tarkistettava, että määränpään tullitoimipaikka on kansainvälinen eli se voi tulliselvittää ATA carnet-toimituksen.

Tavarat, jotka ovat erityissäännösten alaisia

Muistutamme, että ATA carnet ei korvaa muita asiakirjoja, joita vaaditaan joillekin tietyille tavaroille tai niiden käytölle. Haltijan velvollisuus on ottaa selvää Venäjän viranomaisilta, koskeeko tavaroita jokin erityislupaa vaativa määräys.

Esimerkki tällaisesta tapauksesta voisi olla sarja ruokailuvälineitä tai kokin veitsiä, joita voidaan pitää jonkin asteen aseina ja jotka näin ollen vaativat etukäteisilmoituksen ja luvan. Samoin salliakseen filmauksen tai valokuvauksen tulliviranomaiset voivat vaatia erityisluvan, jonka on myöntänyt maan asianomainen viranomainen (ministeriö, lähetystö tai tulli). Esimerkiksi terveystodistuksia vaaditaan, kun viedään eläviä eläimiä ja kasveja.

Korvaava ATA carnet (Replacement for an ATA carnet)

Istanbulin konvention A-liitteen 14 luvun mukaan, jokainen korvaava ATA carnet on

- (1) rekisteröitävä vientimaan tulliviranomaisten toimesta
- (2) toimitettu Venäjän tulliviranomaisille viimeistään kaksi viikkoa ennen alkuperäisen ATA-carnet'n voimassaoloajan päättymistä.

Venäjän tullin mahdolliset maksuvaatimukset

Mikäli Venäjän tulli lähettää maksuvaatimuksia, jotka liittyvät tulleihin tai veroihin, yrityksen tulee ottaa välittömästi yhteyttä ATA carnet'n myöntäneeseen kauppakamariin.

Valtuutetut tullitoimipaikat

Lista valtuutetuista tullitoimipaikoista on tallennettu sivulle www.atacarnet.fi

Tarkistuslista

- Tutustu ATA carnet -yleisohjeisiin ja ohjeisiin, jotka koskevat Venäjää (www.atacarnet.fi).
- Rekisteröidy ATA carnet -järjestelmään (www.atacarnet.fi), tee sähköinen hakemus ja lähetä se kauppakamariin (www.kauppakamari.fi)
- Edustajan nimi; any authorized representative – jolloin usea henkilö voi toimia haltijana
- Tavaraluettelo: luettelon muoto ja numerointi, vastaava käänös venäjäksi, kuvat ja niiden numerointi, tavaroiden arvon ja kokonaisarvon tarkastaminen.
- ATA carnet'n toimitusaika on 5 päivää, voit tiedustella pika-ATA carnet'ta.
- Nouda ATA carnet kauppakamarista tai pyydä kauppakamari postittamaan se.
- ATA carnet on muistettava allekirjoittaa
- ATA carnet'n käyttäjän ohjeisiin on hyvä tutustua, ennen kuin saapuu tulliin. Kauppakamari liittää ne ATA carnet'n mukaan.

LIITTEET Valtakirjamallit (kielellisistä syistä ja voimassaolevasta käytännöstä johtuen käännökset valtakirjojen osalta eivät ole sanatarkkoja.)

3.7.2019

Logopaperi
Yrityksen nimi
Osoite

ДОВЕРЕННОСТЬ

ДЛЯ ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ ПО ТРЕБОВАНИЮ

Я, **valtuuttajan nimi**, компания **yrityksen nimi**

настоящим назначаю _____ **edustajan KOKO nimi**

Номер паспорта _____ **passin numero** выдан **passin antajan nimi** в

_____ **passin antopäivä ja -paikka**

быть моим Агентом с целью выполнения всех необходимых формальностей и подписания

документов по ATA Carnet № **FI/B/028599** от **28.10.2017г.**, выданного **kauppakamarin nimi**, по адресу

kauppakamarin osoite, ФИНЛЯНДИЯ, в полном соответствии с Международной Конвенцией,

заверенного **kauppakamarin nimi**, а также передавать таможенным органам любые запрашиваемые в

данной связи документы и быть моим полноправным представителем.

Päiväys

Valtuuttajan allekirjoitus ja asema ja nimenselvennys

Подпись

Директор-распорядитель

Logo paper
Company's name
Company's address

AUTHORIZATION

We herewith authorize Mr. James Smith, address Street 10, London, to utilize ATA carnet No FI/S/4000 issued to our firm by the Tampere Chamber of Commerce, address Kehräsaari, 33200 Tampere, Finland, on 1st September 2002, with all the rights and obligations which our ATA carnet commitment implies.

Tampere, 2002-09-03 TAMPEREEN TEHDAS OY

Timo Teikäläinen
Managing Director

Witnesses

Heikki Heikäläinen
Export Manager
Tampere

Kaisa Kassa
Cashier
Tampere